



XXVIII Comunicaciones Científicas y Tecnológicas

Orden Poster: CH-031 (ID: 2612)

Autor: Cristaldo Hidalgo, Fernando Yamil

Título: Jasón y Hércules: dos héroes bajo el yugo del amor

Director: Marrón, Gabriela Andrea

Co-Director: Trevisan, Olga Natalia

Palabras clave: Jasón - Hércules - toros - símil - resignificación

Área de Beca: Humanidades Y Artes

Tipo Beca: Cyt - Iniciacion

Periodo: 01/03/2021 al 29/02/2024

Lugar de trabajo: Facultad De Humanidades

Proyecto: (17H014) Dimensiones monstruosas de la épica y de sus héroes en "Heroidas" de Ovidio.

Resumen:

Esta propuesta, enmarcada en el plan de nuestra beca, en el PI 17H014 "Dimensiones monstruosas de la épica y de sus héroes en Heroidas de Ovidio" y el PI 21H005 "Reconfiguraciones genéricas de la representación de los héroes y sus armas en Heroidas de Ovidio", se centra en la representación de Jasón a partir de las voces enunciativas femeninas de las Heroidas 6 y 12 de Ovidio. Consideramos que las particulares características del destinatario permitirán verificar la hipótesis de que, para inscribir a este héroe en la elegía amorosa, Ovidio recurre a referencias intertextuales articuladas no solo con su representación previa en otros textos literarios, sino también con las características propias del género en el que se inscribe.

En este trabajo analizamos la comparación de dos héroes del corpus (Jasón y Hércules) con toros uncidos al yugo. Este símil, registrado en otros textos elegiacos anteriores a la producción de Heroidas –como las Elegías de Propertio (3, 24, 27-28 y 3, 11, 10-13), los Carmina de Catulo (68, 117-118) y las Odas de Horacio (2, 5, 1-4)– es resignificado por Ovidio, porque en esos otros casos son las mujeres, asimiladas a novillas, quienes deben soportar el yugo del amor. El juego intertextual propuesto en Heroidas invierte los roles masculinos y femeninos y configura una nueva imagen de los héroes.

Revisamos, entonces, la descripción de Jasón como un toro que lleva el yugo impuesto por Medea (Heroida 6), y sus relaciones con la presentación de Hércules realizada por Deyanira (Heroida 9), al describirlo como un amante sujeto al yugo de su rival, Yole.

Los objetivos específicos de este trabajo son: 1) Describir las correspondencias intertextuales existentes entre las cartas dirigidas por Hipsípila a Jasón (Heroida 6) y por Deyanira a Hércules (Heroida 9) y otros textos del género elegíaco. 2) Examinar las referencias intertextuales para identificar y describir las estrategias de apropiación y resignificación del código heroico en el género elegíaco. Y 3) Identificar y analizar los mecanismos de reconfiguración del modelo heroico en el texto ovidiano.

De acuerdo con nuestro objeto de estudio, para el estudio de las Heroidas 6 y 9 recurrimos al análisis filológico intertextual. A partir de las diversas nociones de intertextualidad, procuramos poner en diálogo los textos y hallar entre ellos relaciones semánticas significativas. Por otra parte, a partir de los procedimientos de la filología clásica, cotejamos también las distintas ediciones críticas disponibles y consultamos los comentarios filológicos más relevantes, para confrontar las distintas variantes textuales adoptadas por cada editor. Para realizar nuestras propias traducciones instrumentales de los textos, utilizamos también distintos diccionarios (OLD y ThLL) y léxicos generales.

En la Heroida 6, Hipsípila menciona que Jasón recibió ayuda de las artes mágicas de Medea para realizar esa tarea y, al reforzar la imagen del héroe como alguien incapaz de llevar adelante la empresa heroica por sí mismo, lo compara con un toro sujeto al yugo: *scilicet ut tauros, ita te iuga ferre coegit / quaque feros anguis, te quoque mulcet ope.* ("Es evidente que te ha obligado a llevar el yugo como a los toros, y con el (mismo) poder que al feroz dragón, te ablanda también a ti." Ov. epist. 6.97-98). Como es posible inferir a partir de las palabras de Hipsípila, las acciones de Jasón no responden al código épico, en la medida en que no logra domar a los bueyes por su cuenta y recibe la ayuda de Medea, una mujer, para hacerlo. La construcción *iugum ferre*, que es una metáfora común para referirse al matrimonio, resulta paradójica al ser usada de esta manera. En la elegía, la comparación con un animal salvaje que lleva el yugo es habitualmente atribuida al sexo femenino. En Heroidas, en cambio, la misma comparación aparece asociada al héroe, presentándolo como alguien inexperto y débil, cualidades negativas que se suman a otras, como la carencia de solidez en sus actos y en sus palabras.

Advertimos que la imagen del héroe/toro llevando el yugo se encuentra también en la epístola 9, dirigida por Deyanira a Hércules. Allí la heroína afirma que su rival, Yole, le ha impuesto el yugo a Hércules. Esta referencia parece ir más allá del tradicional cuestionamiento de la influencia de las rivales amorosas, acentuando la sumisa actitud de Hércules, en tanto amante, frente a Yole: *quem numquam luno seriesque immensa laborum / fregerit, huic lolen imposuisse iugum* ("Al que Juno y la infinita sucesión de trabajos nunca pudieron someter, a este Yole le ha impuesto su yugo." Ov. epist. 9.5-6) Como es posible observar, en este dístico Deyanira presenta a Hércules como un héroe al que ni los dioses pudieron someter, ni sus numerosos trabajos doblegar, pero finalmente se rindió ante el amor de Yole. El tono inyectivo de las palabras de Deyanira intenta provocar un sentimiento de vergüenza en el destinatario de su epístola, al comparar irónicamente su pasado glorioso con su presente deshonoroso.

A partir del análisis de las Heroidas 6 y 9 pudimos demostrar y concluir que la imagen de los héroes, transmitida a partir de las

perspectivas enunciativas femeninas, se construye a partir de la comparación con un toro amansado, sujeto al yugo de amor y sometido a la obediencia de las rivales amorosas de quienes escriben las epístolas. Este símil forma parte de las estrategias utilizadas por Ovidio para reconfigurar el código épico dentro de la elegía.